

ANNA CAPPELLOTTO – CURRICULUM VITÆ

Professoressa Associata
Filologia e linguistica germanica – GERM-01/A
[Pagina web](#)

Università di Verona
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere (DiLLS)
Palazzo di Lingue, Piano I, studio 1.13
Lungadige Porta Vittoria 41, 37129 Verona (VR)
anna.cappellotto@univr.it
tel. +39 045/8028349

I. FORMAZIONE ED ESPERIENZA ACCADEMICA**POSIZIONE ATTUALE**

Dal 01/08/2023

Professoressa Associata di Filologia e linguistica germanica GERM-01/A, gruppo scientifico-disciplinare: Filologie, lingue, letterature e culture germaniche (già SSD L-FIL-LET/15 Filologia Germanica, Settore concorsuale 10/M1 – Lingue, Letterature e Culture Germaniche).

AREE DI RICERCA

Le mie ricerche riguardano la ricezione dell'Antichità nel Medioevo germanico (Ovidio, Virgilio), specialmente di area tedesca, e lo sviluppo della leggenda di Teoderico da Verona in area tedesca e nordica. Mi occupo inoltre di teoria e pratica dell'edizione scientifica nelle tradizioni volgari germaniche, con un *focus* sull'edizione *document-oriented* (frammenti, manoscritti illustrati, tradizioni ad alta variabilità testuale). Sono specializzata nella filologia digitale e in particolare nella rappresentazione del testo attraverso gli standard di codifica XML/TEI. Nell'ambito dell'Edizione Scientifica Digitale ho recentemente iniziato a occuparmi di accessibilità e inclusione.

COMPETENZE LINGUISTICHE

Italiano (madrelingua), inglese (avanzato); tedesco (avanzato); francese (base).

TITOLI

2021 Abilitazione Scientifica Nazionale (ASN)

Per le funzioni di Professore di II Fascia - Settore concorsuale 10/M1 – Lingue, Letterature e Culture Germaniche - SSD L-FIL-LET/15 – Filologia Germanica.

Valida dal 31/05/2021 al 31/05/2030 (rif. art. 16, comma 1, Legge 240/10).

2016 Dottorato di Ricerca in Letterature Straniere e Scienze della Letteratura, Università di Verona.**2012 Dottorato di Ricerca** in Lingue, Culture e Società - Università Ca' Foscari (Venezia).**2008 Laurea Specialistica** in Lingue e Letterature Moderne e Comparete (classe 42/S, lingue: inglese, tedesco) - Università di Verona, voto: 110/110 *cum laude*.**2005 Laurea Triennale** in Lingue e Culture per il Management Turistico (classe 3, lingue: inglese, tedesco) - Università di Verona, voto: 107/110.

ESPERIENZA ACCADEMICA

Ricercatrice senior

Dal 1/8/2020 al 31/07/2023

RTD-B – SSD L-FIL-LET/15 Filologia Germanica, Settore concorsuale 10/M1 – Lingue, Letterature e Culture Germaniche

Assegnista di ricerca

1) 01/07/2018-30/06/2019 (12 mesi)

Assegno di ricerca in Filologia Germanica (SSD L-FIL-LET/15)
Università di Verona, DiLLS

2) 01/04/2017-31/03/2018 (12 mesi)

Assegno di ricerca in Filologia Germanica (SSD L-FIL-LET/15)
Università di Verona, DiLLS

Borsista di ricerca

1) 01/08-31/10/2016 (3 mesi)

Borsa postdoc

Universität zu Köln (Germania), Cologne Center for eHumanities (CCeH)
Programma di finanziamento *NetEx* (Network & Exchange 2016)

2) 1/10/2015-31/7/2016 (10 mesi)

Borsa postdoc

Universität zu Köln (Germania), Cologne Center for eHumanities (CCeH)
Borsa annuale di ricerca finanziata dal Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD)

Borsista *post lauream*

1) 01/07 al 31/12/2019 (6 mesi)

Borsa *post lauream*

Università di Verona, DiLLS, Progetto di Eccellenza (PdE) 2018-2022
Filologia Germanica (SSD L-FIL-LET/15)

INTERNAZIONALIZZAZIONE

Visiting - outgoing

- 15-24/6/2025 Facultat de Filologia i Comunicació, Estudis de Filologia Catalana, Universitat de Barcelona, Universitat de Barcelona (Barcellona, Spagna), fondo Erasmus+ training
- 7-13/3/2022 *Chercheuse invitée* presso l'Université catholique de Louvain (Louvain-la-Neuve, Belgio)
- 15/7/2014-15/1/2015 Ludwig-Maximilian-Universität München (Monaco di Baviera, Germania). Borsa di ricerca dell'Università di Verona (Cooperint 2014/2015)
- 17/07-30/09/2013 King's College London (Londra, Regno Unito). Borsa di ricerca dell'Università di Verona (Cooperint 2012/2013)

AFFILIAZIONI

- AIFG – Associazione italiana di Filologia Germanica
- AIUCD – Associazione italiana di Informatica Umanistica e Cultura Digitale
- GSA – German Studies Association
- ICLS – International Courtly Literature Society (German branch)
- Mediävistikverband
- Medieval Academy of America

COMITATO DIRETTIVO

- Digital Arena for Inclusive Humanities DAIH, <https://daih.eu/>

COMITATO SCIENTIFICO

- Edizioni Ca' Foscari, collana Filologie Medievali e Moderne, <https://edizionicafoscari.unive.it/it/edizioni4/collane/filologie-medievali-e-moderne/>

COMITATO EDITORIALE

- [*Medioevi*](#) - Rivista di letterature e culture medievali

ATTIVITÀ DI PEER-REVIEW PER RIVISTE SCIENTIFICHE E COLLANE

- *Linguistica e Letteratura*
- *Medioevi*
- *Journal for data mining and Digital Humanities*
- *Filologia Germanica/Germanic Philology*
- *Umanistica Digitale*
- Casa editrice Meltemi, collana *Testi del medioevo germanico*
- Casa editrice Università di Trento, collana *Labirinti*

ALTRE ATTIVITÀ DI PEER-REVIEW

- Dutch Research Council
- European Research Council ERC – Starting Grant 2023
- Deutsche Forschungsgemeinschaft DFG – 2024
- AIUCD 2024, 2025
- DH2024, 2025
- Valutatrice VQR 2015-2019
- Reviewer tesi di dottorato: Università Ca' Foscari, Università di Trento

II. ATTIVITÀ SCIENTIFICA

PROGETTI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI

- **Theodericiana 526-2026. Per i 1500 anni dalla morte di Teoderico re** (Università di Verona, Alma Mater – Università di Bologna, Campus di Ravenna).
 - Organizzazione di una serie di iniziative scientifiche e divulgative sul tema della storia e della leggenda intorno a re Teoderico. Con: D. Bertagnolli, M.A. Cipolla, A. Zironi
- **The Transformation of Ovid's *Metamorphoses* in Modern Printing: Text, Image and a New Readership at the End of the 15th Century (MED-OVID)**
 PI: Gemma Pellissa Prades (Universitat de Barcelona - Facultat de Filologia i Comunicació Estudis de Filologia Catalana)
 Ruolo: partner internazionale, <https://web.ub.edu/en/web/projecte-recerca-medovid/inici>
- **Progetto di Eccellenza 2023-2027: "Inclusive humanities: prospettive di sviluppo nella ricerca e nella didattica delle lingue e letterature straniere"**
 Unità di Ricerca: area filologico-letteraria (team leader: Manuel Boschiero)
 Sotto-progetti:
Unità di Ricerca – ambito filologico letterario ([link](#))
 - Ruolo: Principal Investigator
Teoderico da Verona: percorsi storico-letterari e turismo senza barriere ([link](#)) Ruolo: staff
 Diversità, inclusività e accessibilità delle edizioni scientifiche digitali
- Unità di Ricerca – Didattica
 - Ruolo: coordinatore
Cooperazione internazionale: Sviluppo di una linea strategica di cooperazione internazionale nella ricerca e nella didattica con paesi in via di sviluppo ([link](#))
- **Progetto di Eccellenza 2018-2022: "Le Digital Humanities applicate alle Lingue e alle Letterature Straniere"**
 Unità di ricerca [PATRIMONIO FILOLOGICO-LETTERARIO E DH](#)
 Unità di ricerca [DIDATTICA E DIGITAL HUMANITIES](#)

PUBBLICAZIONI

Monografie

- 1) Cappellotto A. 2020. (a c. di). *La storia di Piramo e Tisbe. Una novella tedesca medievale*, Roma, Carocci (Biblioteca Medievale). **TRADUZIONE/COMMENTO**
- 2) Cappellotto A. 2019. *Metamorfosi delle Metamorfosi di Ovidio. La traduzione in altotedesco medio di Albrecht von Halberstadt*, Alessandria, Dell'Orso (Bibliotheca Germanica, Studi e Testi 42). **EDIZIONE**
- 3) Cipolla M.A., A. Cappellotto 2022 (eds). *Digital Alexanderlied (BETA)*. <https://dh.dlls.univr.it/dse/dal>. **EDIZIONE SCIENTIFICA DIGITALE**
- 4) [under review] Cappellotto A. 2026. *Teoderico da Verona: un re nella leggenda*, Bologna, Meltemi (Testi del medioevo germanico). **MONOGRAFIA**

Curatele

- 1) "La ricezione dell'antichità nel mondo germanico medievale e protomoderno. The Reception of Antiquity in the Germanic Middle Ages and Early Modern Period", *Filologia germanica – Germanic*

Philology, 15 (2025) [Scientific editor: Omar Khalaf, co-editors: **A. Cappellotto**, A. Cipolla, G. Cocco]
CURATELA

- 2) P.-M. Caleffi, **A. Cappellotto**, F. Ginelli, M. Magnani. 2018 (a c. di). *Interferenze: teorie, contaminazioni, interfacce, contatti, trasmissioni*, Verona, Fiorini, 2018 (*mneme*, Seminari 6). **CURATELA**
- 3) P. Boot, A. Cappellotto, W. Dillen, F. Fischer, A. Kelly. 2017 (eds). *Advances in Digital Scholarly Editing. Papers presented at the DiXiT conferences in The Hague, Cologne, and Antwerp*, Leiden, Sidestone. **CURATELA**

Articoli & capitoli di libro

- 1) Cappellotto A., *L'amore tra poisun e blideschaft. Tradurre la lirica di Heinrich von Veldeke*, in Gabriele Cocco (a cura di), *Ridare voce ai Minnesänger*, Bergamo, Sestante, 2025, pp. 97-126. **ARTICOLO IN VOLUME**
- 2) Cappellotto A., R. Cioffi, *Accessibility and inclusion in Digital Scholarly Editing*, DH2024: Reinvention and Responsibility, Washington, D.C., August 6-9, 2024 <https://zenodo.org/records/13761079>
ABSTRACT
- 3) Cipolla M.A., Cappellotto A., *L'edizione di un graphic novel medievale: il Romanzo di Tristan in München*, BSB, *Cgm 51 come laboratorio di codifica (Progetto: TRISDE 51)*, in La memoria digitale. Forme del testo e organizzazione della conoscenza. Atti del XII convegno AIUCD, Università di Siena, 5-7 giugno 2023, pp. 41-47. **ABSTRACT**
- 4) Cipolla, M. A., A. Cappellotto, M. Rospoche, *Collaboration practices between people and tools: the case of "Snorra Edda. A collaborative bibliography (SnECB)"*, in Digital Humanities 2023: Book of Abstracts, DH2023: Annual International Conference of the Alliance of Digital Humanities Organizations, Graz, Austria, July 10-14, 2023, pp. 93-94 **ABSTRACT**
- 5) Cappellotto, A. (2024) «*von weinen und von klagen*»: tradurre le parole del dolore nel "Nibelungenlied", in Lezioni di traduzione 2 (La traduzione del "Nibelungenlied". Problemi di un atto interpretativo), a cura di Davide Bertagnoli, Bologna: University of Bologna, Department of Modern Languages Literatures and Cultures, pp. 63-82, DOI [10.6092/unibo/amsacta/7876](https://doi.org/10.6092/unibo/amsacta/7876). **ARTICOLO SU RIVISTA**
- 6) Cappellotto A., R. Cioffi, "Towards an Inclusive and Accessible Digital Scholarly Editing: A Critical Assessment", *Journal of the Digital Humanities Association of Southern Africa (DHASA)*, Vol. 5 No. 1 (2024): Digital Humanities for Inclusion, <https://doi.org/10.55492/dhasa.v5i1.5012> **ARTICOLO SU RIVISTA**
- 7) Cappellotto A. "The medieval and early modern German versions of Ovid's Pyramus and Thisbe: Translating and glossing myth through Latin and vernacular models", in V. Agrigoroaei & Sasu E. (eds), *Translation Automatism in the Vernacular Texts of the Middle Ages and Early Modern Period*, Turnout, Brepols, pp. 398-406. **ARTICOLO IN VOLUME MISCELLANEO**
- 8) Cappellotto A. 2021 [2019]. "swaz durch minne geschet". Didone e Ifi nell'*Eneit* di Heinrich von Veldeke e nelle *Metamorfosi* di Albrecht von Halberstadt", in S. Barsotti *et al.* (eds), *Arere Perennius. Il dialogo con l'antico fra medioevo e prima modernità*, Rassegna Europea di Letteratura Italiana 53-54, pp. 237-250. **ARTICOLO SU RIVISTA**
- 9) Cappellotto A. 2021. "Recasting Ovid in Medieval Germany: Albrecht von Halberstadt's Metamorphoses", in M. Balzi & Pellissa Prades G. (eds), *Ovid in the Vernacular: Translations of the Metamorphoses in the Middle Ages & Renaissance*, Oxford, The Society for the Study of Medieval Languages and Literature (Medium Ævum Monographs), pp. 313-337. **CAPITOLO DI LIBRO**
- 10) Cappellotto A. 2020. "From Codex to Apps: the Medieval Manuscript in the Age of its Digital Reproduction", *Umanistica Digitale* 9, pp. 1-18. DOI: <https://doi.org/10.6092/issn.2532-8816/11459>. **ARTICOLO SU RIVISTA**
- 11) Cappellotto A. 2020. "Memorie della Riforma: le *Denkwürdigkeiten* della badessa Caritas Pirckheimer", *Medioevi* 5, pp. 225-248. **ARTICOLO SU RIVISTA**
- 12) Cappellotto A. 2019. "Fonti e modelli testuali per la battaglia di Legnica (1241): la *Hedwigslegende*", *Filologia Germanica / Germanic Philology*, Supplemento 1, M.A. Cipolla (a c. di), *Storiografia e letteratura nel*

Medioevo germanico / Historiography and Literature in the Germanic Middle Ages, pp. 1-30. **ARTICOLO SU RIVISTA**

- 13) Cappellotto A. 2018. “Digital Scholarly Editing and Text Reconstruction: Theoretical Perspectives and Practical Approaches”, in M.A. Cipolla (ed.), *Digital Philology: new thoughts on old questions*, Padova, libreriauniversitaria.it, pp. 77-97. **CAPITOLO DI LIBRO**
- 14) Cappellotto A. 2017. “Ovidian Interferences in old Norse literature”, in P.-M. Caleffi *et al.* (a c. di), *Interferenze: teorie, contaminazioni, interfacce, contatti, trasmissioni*, Verona, Fiorini, pp. 143-164. **CAPITOLO DI LIBRO**
- 15) Cappellotto A. 2016. “Il mito di Apollo e Pan nelle Metamorfosi di Albrecht von Halberstadt”, *Filologia Germanica/Germanic Philology* 8, pp. 1-20. **ARTICOLO SU RIVISTA**
- 16) Cappellotto A. 2016. “‘Von der minne meisterschaft’: Piramo e Tisbe nel Medioevo tedesco”, in G. Borriero *et al.* (a c. di), *Amb. Dialoghi e scritti per Anna Maria Babbi*, Verona, Fiorini, pp. 311-322. **CAPITOLO DI LIBRO**
- 17) Cappellotto A. 2014. “Le Metamorfosi di Albrecht von Halberstadt sull’esempio del mito di Filomela”, in A. M. Babbi (a c. di), *Da Ovidio a Ovidio? L’«Ovide moralisé» in prosa*, Verona, Fiorini, pp. 77-102. **CAPITOLO DI LIBRO**
- 18) Cappellotto A. 2014. “Creating life artificially: Robert Hamerling’s Homunculus”, in R. Calzoni & Perletti G. (eds), *Monstrous Anatomies in Nineteenth-Century German and British Culture*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, pp. 95-121. **CAPITOLO DI LIBRO**
- 19) Cappellotto A. 2013. “‘Tutto si sottomette alla sua velocità: spazio e tempo’. Strategie di rappresentazione dell’aids nell’opera di Mario Wirz”, in A.M. Babbi & Marchiori A. (a c. di), *Malattia e separazione*, Verona, Cierre Grafica, pp. 241-264. **CAPITOLO DI LIBRO**
- 20) Cappellotto A. 2010. “Metafore del trauma nell’iconografia di Peter Weiss”, *Elephant & Castle* 2, pp. 5-32. **ARTICOLO SU RIVISTA**
- 21) Cappellotto A. 2009. “Berührungspunkte zwischen wissenschaftlichen und ästhetischen Experimenten: vom pawlowschen Hund zum Grenzhund Durs Grünbeins”, in R. Calzoni & Salgaro M. (Hrsg.), *«Ein in der Phantasie durchgeführtes Experiment», Literatur und Wissenschaft nach Neunzehnhundert*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, pp. 337-356. **CAPITOLO DI LIBRO**
- 22) Cappellotto A. 2009. “‘Sotto la scrittura agisce il nervo’. La poesia cerebrale di Durs Grünbein”, in M. Salgaro (a c. di), *Verso una neuroestetica della letteratura*, Roma, Aracne, pp. 107-136. **CAPITOLO DI LIBRO**

Recensioni

- 1) Cappellotto A. 2021. “Recensione a: Davide Bertagnoli, *I Nibelunghi. La leggenda, il mito*, Milano, Meltemi, 2020, ISBN: 9788855193061”, *Medioevi* 6, pp. 273-280.
- 2) Cappellotto, A. 2020. “Recensione a: Elenza Pierazzo, Tiziana Mancinelli, *Che cos’è un’edizione scientifica digitale*, Roma, Carocci (Bussole), 2020, ISBN: 978-8843099054”, *Umanistica Digitale* 8, pp. 189-194. DOI: <http://doi.org/10.6092/issn.2532-8816/10603>.
- 3) Cappellotto A. 2015. “Recensione a: G. Clark James, Frank T. Coulson & McKinley Kathryn L. (eds), *Ovid in the Middle Ages*, Cambridge, Cambridge University Press, 2011”, *Medioevi* 1, pp. 221-225.
- 4) Cappellotto A. 2015. “Recensione a: Pierluigi Leone Gatti, *Ovid in Antike und Mittelalter. Geschichte der philologischen Rezeption*, Stuttgart, Franz Steiner Verlag, 2014 (Hermes – Einzelschriften, 106)”, *Medioevi* 1, pp. 235-241.
- 5) Cappellotto A. & Treccani E. 2013. “Recensione a: *Tristia*. Scritture dall’esilio, convegno internazionale, Università degli Studi di Verona (24-26 maggio 2012)”, *Testo. Studi di teoria e storia della letteratura e della critica* 64, pp. 223-225.

- 6) Cappellotto A. 2011. “Recensione a: Amelia Valtolina, *Parole con figura. Avventure dell'immagine da Friedrich Nietzsche a Durs Grünbein*, Firenze: Le Lettere, 2010”, *Osservatorio critico della Germanistica* 34, pp. 16-19.

Brevi traduzioni

- 1) *Criteri per la recensione delle Edizioni Digitali Scientifiche (EDS)*, versione 1.1, Patrick Sahle in collaborazione con Georg Vogeler e con i membri dell'IDE (Institut für Dokumentologie und Editorik), traduzione in italiano di A. Cappellotto, col supporto di G. Barabucci *et al.*, giugno 2015, IDE, Publikationen, weitere Schriften, <https://www.i-d-e.de/publikationen/weitereschriften/criteri-versione-1-1/>

Bibliografie

- 1) Cipolla M.A., A. Cappellotto 2022 (eds). *SNORRA EDDA. A Collaborative Bibliography* (BETA version). <https://dh.dlcs.univr.it/bib-arc/snech>. **BIBLIOGRAFIA DIGITALE**

CONFERENZE E SEMINARI SU INVITO

- 1) Aprile 2026 - Universidade de Santiago de Compostela (USC, Spain), *Dietrich von Bern zwischen Historiographie und Literatur*.
- 2) 16/05/2025 Cappellotto A., *Ovid in Germany between manuscript and print culture: Jörg Wickram's Metamorphosen (1545) as a case-study*, first MedOvid workshop, Universitat de Barcelona, Dipartimento de Filologia Catalana.
- 3) 21/05/2025 Cappellotto A., *Dietrich von Bern zwischen Krieg und Frieden: Facetten eines Helden*, Altgermanistisches Kolloquium, Seminar für deutsche Philologie, Georg-August-Universität Göttingen.
- 4) 10/3/2022 Cappellotto A., “Fragmenting Myths: Ovid's Metamorphoses in Middle High German”. Conferenza: Centre d'études sur le Moyen Âge et la Renaissance – CEMR (Université Catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve, Belgio)

RELATRICE A CONVEGNI & SEMINARI

- 5) 6/2/2026, Cappellotto A., «*Hie meget ir der luge wol ain ende haben*»: verità e menzogna nei generi della tradizione teodericiana, convegno: «... falsa esse omnia quae dixit». *La letteratura medievale e il problema della verità*, Università di Padova, 5-7 febbraio 2026 Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari.
- 6) 17/11/2025 Cappellotto A., *Introduction to TEI for modeling early modern printed editions*. University of Verona, workshop: *Ovid's Metamorphoses in the Age of Print: Production Centers and Networks between texts and images*, Università di Verona, DiLLS, ruolo: organizzatrice.
- 7) 16/6/2025, Cappellotto A., *Ovid in Germany between manuscript and print culture: Jörg Wickram's Metamorphosen (1545) as a case-study*, Cicle de seminaris (progetto: [MedOvid](#)), Universitat de Barcelona, Dipartimento de Filologia Catalana.
- 8) 8/07/2025 Cappellotto A., “Translating Ovid through words and images: Jörg Wickrams's *Metamorphoses* as a case-study”, Leeds International Medieval Congress 2025
- 9) 28/09/2024 Cappellotto A., “*Ir sult in lân genesen*”: *Dietrich von Bern and the Rhetoric of Peace in the Nibelungenlied*, in *War and Peace in Central Europe (1): Medieval* (sponsored by the Medieval and Early Modern German Studies Network), German Studies Association 2024, Atlanta (GA, USA)
- 10) 28-29/5/2025 Cappellotto A., “Codex as comic: challenges in editing medieval illustrated manuscripts”. In *The multifaceted nature of medieval texts: linguistic, philological, and literary analysis within the digital paradigm*, Università Ca' Foscari, Venezia
- 11) 17-21/6/2024 Cappellotto A., A.M. Babbi, “*Externi venient generi*”: Translating the Otherness in the *Roman d'Eneas* and in the *Eneit*, *The Medieval Translator, Translation, Memory, And Politics in the*

Medieval World, The XIII Cardiff Conference on the Theory and Practice of Translation in the Middle Ages, School of Arts and Humanities – University of Lisbon

- 12) 8/2/2024 Cappellotto A., *Accessibilità per le edizioni scientifiche digitali*, workshop *Accessibilità, sostenibilità e riuso nell'ecosistema delle edizioni scientifiche digitali*, Istituto Italiano Studi Germanici, Roma
- 13) 6-9/8/2024 Cappellotto A., R. Cioffi, Accessibility and inclusion in Digital Scholarly Editing. Short paper. DH2024: Reinvention and Responsibility, Washington D.C. (USA)
- 14) 5-8/10/2023 Cappellotto A., “The ‘Berliner Eneit’: Medieval Comics in the Classroom”. Convegno internazionale: *German Studies Association 47th Annual Conference*, Montréal (Canada)
- 15) 27-29/9/2023 Cappellotto A., A.M. Babbi, *Mediated translation and gender discourse in the Middle High German Eneit and in the Old French Roman d’Éneas*, in *Translation Through Intermediary Language*, Yerevan State University, Yerevan (Armenia)
- 16) 21-22/6/2023 Cappellotto A., R. Cioffi, “Diversity, Inclusivity and Accessibility in Digital Scholarly Editing”. *By the Book 8: Publishing and the Changing World*, Universidade do Porto, Porto (Portogallo)
- 17) 27/11-1/12/2023 Cappellotto A., R. Cioffi, Towards an Inclusive and Accessible Digital Scholarly Editing: A Critical Assessment, presentato alla conferenza Digital Humanities Association of Southern Africa, Nelson Mandela University, Gqeberha (South Africa)
- 18) 10-14/7/2023 Cipolla M.A., Cappellotto A., Rospocher M., “Collaboration practices between people and tools: the case of ‘Snorra Edda. A collaborative bibliography (SnECB)’”. Convegno: *DH 2023 – Collaboration as opportunity*, Universität Graz (Graz, Austria)
- 19) 9-11/6/2022 Cappellotto A., “Pyramus and Thisbe in medieval German literature”. Convegno: *Translation Automatism in Early Vernacular Texts: Units, Clusters, Network* (Università di Verona)
- 20) 23/06/2021 Cipolla M.A., A. Cappellotto, “Manuscript as cultural negotiator: Gottfried’s Tristan in Munich, Bavarian State Library, Cgm 51”. Convegno: *Fragmentation and Inclusion. Medieval translation in between - The Medieval Translator XII* (Università di Bologna)
- 21) 7-8/11/2019 Cappellotto A., “Tradurre le *Metamorfosi* di Ovidio nel Medioevo tedesco: il caso dei frammenti di Oldenburgo”. Seminario: *«AERE PERENNIUS». Il dialogo con l’Antico fra Medio Evo e prima Modernità* (Scuola Normale Superiore di Pisa)
- 22) 28-30/5/2018 Cappellotto A., “Le incursioni tataro-mongole in Occidente e la battaglia di Legnica: fonti e modelli testuali”. Convegno: *La letteratura storiografica nel medioevo germanico*. XLX Convegno dell’Associazione Italiana di Filologia Germanica (AIFG) (Università di Verona)
- 23) 8-10/11/2017 Cappellotto A. & Mancinelli T. “Vittoria Colonna & Caritas Pirckheimer”. Convegno: *Questioning models. Intersectionality in Digital Humanities*, Universität zu Köln (Germania)
- 24) 28-29/9/2017 Cappellotto A., “Recasting Ovid in Medieval Germany: Albrecht von Halberstadt’s *Metamorphoses* Adaptation”. Convegno: *Ovid across Europe: Medieval and Renaissance vernacular translations of Ovid’s Metamorphoses*, University of Bristol (Regno Unito)
- 25) 18-20/1/2016 Cappellotto A., “La traduzione della *Consolatio* di Notker III di San Gallo”. Convegno: *«Agnosce me?». Diffusione e fortuna della Consolatio philosophiae in età medievale*, Università di Verona
- 26) 7-9/1/2016 Cappellotto A., “On evaluating Digital Scholarly Editions” (poster presentation). Convegno: *Digital Editing Now*, University of Cambridge (Regno Unito) CRASSH, Centre for Research in the Arts, Social Sciences and Humanities
- 27) 8-9/9/2015 Cappellotto A., “Towards a history of evaluating digital scholarly editions”. Seminario: *Digital editing and the mediashift. Procedures and theories*, Università di Verona
- 28) 29-31/5/2014 Cappellotto A., “Dort im Transitraum: Durs Grünbeins Poetik des Raumes”. Convegno: *Tagung der Gesellschaft für Internationale Germanistik: Begegnungen in Transiträumen / Transitorische Begegnungen*, Mary Immaculate College, Limerick (Irlanda)

- 29) 8-11/5/2014 Cappellotto A., “Metamorphosis of Myth in Albrecht von Halberstadt’s Medieval Adaptation”. Congresso: *49th International Congress on Medieval Studies*, Western Michigan University, Kalamazoo (Michigan, USA)
- 30) 19-21/10/2011 Cappellotto A., “Nietzsches Rezeption im Werk Georg Heyms”. Convegno: *Rhythmen der Moderne*, Villa Vigoni, Centro italo-tedesco per l’eccellenza europea (Lovenò di Menaggio, Como)
- 31) 25-29/9/2011 Cappellotto A., “Das Verhältnis von Bild und Sprache im Werk von Peter Weiss”. Seminario: *Sprache der Bilder – Bilder der Sprache*, Villa Vigoni, Centro italo-tedesco per l’eccellenza europea (Lovenò di Menaggio, Como)
- 32) 25-26/5/2009 Cappellotto A., “Letteratura come Esperimento in Durs Grünbein”. Convegno: *I figli dell’esilio: versi per dopodomani*, Università Ca’ Foscari (Venezia)

ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI E SEMINARI

- 1) 24-26/6/2026 Università di Verona, *Teoderico da Verona nelle tradizioni germaniche: prospettive interdisciplinari* [con D. Bertagnolli, M.A. Cipolla, L. Ferroni, A. Zironi] ruolo: comitato scientifico e organizzativo.
- 2) 2-3/7/2026 Universitat de Barcelona, convegno: *International conference Ovid's Metamorphoses through Time: Paratexts, Translations and Iconography, organized by Gemma Pellissa Prades, Pere Fàbregas*, ruolo: comitato scientifico.
- 3) *Ovid's Metamorphoses in the Age of Print: Production Centers and Networks between texts and images*, Università di Verona, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, programmato per il 17-18/11/2025.
- 4) “Medioevi a Verona: ciclo di conferenze”, Università di Verona, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, 6/3-4/6/2025. [con M.A. Cipolla]
- 5) “Diversità, Equità e Inclusione: Sfide e Opportunità per l’Informatica Umanistica nell’Era dell’Intelligenza Artificiale”, XIV convegno annuale AIUCD, 11-13 giugno 2025, Università di Verona. General chair: Marco Rospocher, Simone Rebora, local chair: Anna Cappellotto. <https://aiucd2025.dlls.univr.it/>
- 6) Workshop: *1500 anni dalla morte di Teoderico di Verona, Re degli Ostrogoti (2026) Verona*, 10 settembre 2024 [con M.A. Cipolla]
- 7) DAIDH 2024: Diversity, Accessibility and Inclusion in the Digital text and Cultural Heritage: Challenges and Perspectives University of Verona, 22-23-24th May 2024 [con S. Bazzaco, M. Boschiero, M.A. Cipolla, A. Giust, M. Rospocher].
- 8) 9-11/6/2022 Università di Verona. Convegno: *Translation Automatismes in Early Vernacular Texts: Units, Clusters, Networks* [con C. Concina e V. Agrigoroaei]
- 9) 3-5/11/2021 Università di Verona. Autumn School: *Critica del testo e tradizioni manoscritte volgari* [con M. A. Cipolla]
- 10) 11-13/1/2021 Università di Verona. Winter School: *Let's go Digital! DiLLS School in Digital Humanities (DSDH)* [con M. Rospocher, S. Bazzaco, S. Rebora]
- 11) 8-10/11/2017 Universität zu Köln (Germania). Convegno: *Questioning models. Intersectionality in Digital Humanities* [con T. Mancinelli et al.]
- 12) 23-26/10/2017 Università di Verona. Seminario: *Digital tools for the analysis of literary texts* [con M.A. Cipolla et al.]
- 13) 20-21/5/2017 Università di Verona. Seminario: *L’edizione scientifica digitale: strumenti e progetti* [con M.A. Cipolla et al.]

- 14) 27-29/5/2016 Università di Verona. Convegno: *Interferenze. Teorie, contaminazioni, interfacce, contatti, trasmissioni* [con P.-M. Caleffi *et al.*]
- 15) 16-18/3/2016 Universität zu Köln (Germania). Convegno: *Dixit Conference II. Academia, Cultural Heritage, Society* [con F. Fischer *et al.*]
- 16) 8-9/9/2015 Università di Verona. Seminario: *Scholarly editing and the media shift: procedures and theory. International seminar* [con M.A. Cipolla *et al.*]
- 17) 11-13/9/2014 Università di Verona. Convegno: *Francofonie medievali. Lingue e letterature gallo-romanze fuori di Francia (sec. XII-XV)* [con A.M. Babbi *et al.*]

II. ATTIVITÀ DIDATTICA

Titolarità di corsi e moduli di insegnamento all'Università di Verona

A.A. 2025/2026

	COURSE	CREDITS	HOURS	SEM.	DEGREE	CLASS
1	Introduzione alla filologia germanica*	6	36	II	Lingue e Letterature Straniere [LT]	L11
2	Introduzione alla filologia germanica [DH]	6	36	I	Lingue e Letterature per l'Editoria e i Media Digitali [LT]	L11
3	Germanic philology LM. Manuscript and Textual Studies	6	42	I	Languages, Literatures and Digital Culture [LM]	LM37

A.A. 2024/2025

	INSEGNAMENTO	CFU	ORE	SEM.	CORSO DI LAUREA	CLASSE
1	Introduzione alla filologia germanica*	6	36	II	Lingue e Letterature Straniere [LT]	L11
2	Introduzione alla filologia germanica [DH]	6	36	I	Lingue e Letterature per l'Editoria e i Media Digitali [LT]	L11
3	Germanic philology LM. Manuscript and Textual Studies	6	42	I	Languages, Literatures and Digital Culture [LM]	LM37
4	Digital Lab	2	24	I	Languages, Literatures and Digital Culture [LM]	LM37

A.A. 2023/2024

	INSEGNAMENTO	CFU	ORE	SEM.	CORSO DI LAUREA	CLASSE
1	Introduzione alla filologia germanica*	6	36	II	Lingue e Letterature Straniere [LT]	L11
2	Introduzione alla filologia germanica [DH]	6	36	I	Lingue e Letterature per l'Editoria e i Media Digitali [LT]	L11
3	Germanic philology LM. Manuscript and Textual Studies	6	42	I	Languages, Literatures and Digital Culture [LM]	LM37
4	Digital Lab	2	24	I	Languages, Literatures and Digital Culture [LM]	LM37

A.A. 2022/2023

	INSEGNAMENTO	CFU	ORE	SEM.	CORSO DI LAUREA	CLASSE
1	Introduzione alla filologia germanica*	6	36	II	Lingue e Letterature Straniere [LT]	L11
2	Introduzione alla filologia germanica [DH]	6	36	I	Lingue e Letterature per l'Editoria e i Media Digitali [LT]	L11
3	Germanic philology LM. Manuscript and Textual Studies	6	42	I	Languages, Literatures and Digital Culture [LM]	LM37

A.A. 2021/2022

4	Introduzione alla filologia germanica	6	36	II	Lingue e Letterature Straniere [LT]	L11
5	Introduzione alla filologia germanica	6	36	I	Lingue e Letterature per l'Editoria e i Media Digitali [LT]	L11
6	Germanic philology LM. Manuscript and Textual Studies	6	42	I	Comparative European and Non-European Languages and Literatures [LM]	LM37

A.A. 2020/2021

7	Introduzione alla filologia germanica	6	36	II	Lingue e Letterature Straniere [LT]	L11
---	---------------------------------------	---	----	----	-------------------------------------	-----

8	Introduzione alla filologia germanica	3	18	I	Lingue e Letterature per l'Editoria e i Media Digitali [LT]	L11
9	Germanic philology LM. Manuscript and Textual Studies	--	12	I	Comparative European and Non-European Languages and Literatures [LM]**	LM37
10	Germanic philology LM	--	12	I	Linguistics [LM]**	LM39

** *Esercitazioni*

Titolarità di insegnamenti presso altri Atenei

A.A. 2018/2019

- Università Ca' Foscari (Venezia), Dipartimento di Studi Linguistici Europei e Comparati, Corso di Germanic Philology 2 (LM), 60 ore di lezione in lingua inglese (12 CFU)

Didattica all'estero

- 1) A. Cappellotto, *Der Tristan Gottfrieds von Strasbourg als Comic. Versuch einer digitalen Modellierung von München, BSB, Cgm 51*, Georg-August-Universität Göttingen, 30/01/2025 [lezione su invito]
- 2) 7-11/3/2022 “Middle High German epics on *historia antiqua* and its old French models”, lezioni sull'epica nel corso BA in *Littérature française du Moyen Âge* (titolare: prof. Mattia Cavagna), Université catholique de Louvain (Louvain-la-Neuve, Belgio) [lezione su invito]

Lezioni per il Dottorato

- 1) 30/1/2026 “Verità e finzione nella letteratura tedesca medievale Università di Verona, Dottorato in Lingue e Letterature Straniere, Winter School. [4 hours]
- 2) 29/11/2024 “Strumenti digitali per l'analisi filologica”. Università di Bergamo, Dottorato in Studi Filologici e linguistici sul patrimonio scritto e orale, 2024-2025.
- 3) 7/11/2022 “Digital Scholarly Editing in the Perspective of Inclusive Humanities”. Università di Verona, Dottorato in Letteratura, Lingue e Linguistica. Winter School in Digital Humanities [2 ore]
- 4) 5/11/2021 “Materialità del testo e materialità dell'edizione nelle tradizioni volgari germaniche”. Università di Verona, Dottorato interateneo in Linguistica, Autumn School in Critica del testo e tradizioni volgari germaniche [2 ore]
- 5) 11/01/2021 “Digital Humanities as a scholarly field: an introduction”. Università di Verona, Scuola di Dottorato in Studi Umanistici [con S. Bazzaco & S. Rebora, 2 ore]
- 6) 11/1/2021 “Standards for text representation in the humanities: The eXtensible Markup Language (XML) and the Text Encoding Initiative (TEI)”. Università di Verona, Scuola di Dottorato in Studi Umanistici [4 ore]
- 7) 31/03/2020 *What is Digital Humanities? A new fan zone for academics?* Scuola di Dottorato in Scienze Umanistiche, Università di Verona, Scuola di Dottorato in Studi Umanistici [2 ore]

Commissioni di tesi di dottorato

- 20 luglio 2023, Università di Trento, candidata: Cristiana Roffi, *Dottore di Ricerca in Forme dello scambio culturale* (Università di Trento) e di “*Doktor/Doktorin der Philosophie*” (Universität Augsburg), a.a. 2021/2022, titolo della tesi: Ovidio in Germania. Le metamorfosi di Narciso e Penteo nella riscrittura protomoderna di Jörg Wickram.

PUBLIC ENGAGEMENT

- 2-3/2024 Fondazione G. Toniolo (Verona). Corso rivolto alla cittadinanza - *Letterature: Dal grande vuoto al crepuscolo degli dèi: mitologia nordica ed ecocritica* (6 ore, descrizione [qui](#))
- 1-2/2024 Fondazione G. Toniolo (Verona). Corso rivolto alla cittadinanza - *Teoderico da Verona tra storia e leggenda* (6 ore, descrizione [qui](#))

III. INCARICHI ISTITUZIONALI

Incarichi di Ateneo

A.A. 2021/2023

- [Senato Accademico](#) - Rappresentante dei Ricercatori della macroarea umanistica per il triennio 2021-2024

Commissioni e Collegi Didattici (componente)

A.A. 2023/2024 ad oggi

- Referente [Commissione AQ del Dottorato in Linguistica](#)

A.A. 2021/2022 ad oggi

- [Commissione Ricerca Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere](#) (DiLLS)
- [Collegio dei Docenti del Dottorato interateneo in Linguistica](#) (Verona, Bolzano, Marburg) (DiLLS) fino a l'A.A. 2024/2025
- [Commissione AQ della Laurea magistrale in Languages, literatures and digital culture](#) (LM37)

A.A. 2020/2021 ad oggi

- [Collegio Didattico di Lingue e Letterature Straniere](#)
- [Consiglio del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere](#)

A.A. 2020/2021 al 2023/2024

- [Collegio Didattico di Linguistics](#) (Dipartimento di Culture e Civiltà)

A.A. 2020/2021 ad oggi

Coordinatrice Erasmus:

- Höskolan Dalarna-Falun (Falun, Svezia)
- Universitetet i Bergen (Bergen, Norvegia)
- Georg-August-Universität Göttingen, Seminar für deutsche Philologie (in corso di sottoscrizione)

IV. AGGIORNAMENTO PROFESSIONALE

ATTIVITÀ DI FORMAZIONE E PERFEZIONAMENTO (SELEZIONE)

- 1) 8/7/2022 Università di Verona. Workshop: *Not just palimpsests: spectral imaging techniques for the analysis and the transmediation of documentary heritage and its materiality* (Alberto Campagnolo)
- 2) 27 e 30/6/2022 Università di Verona. Giornate di formazione: *Corso sul Diritto d'autore* (Giacomo Spedicato)
- 3) 10 e 14/1/2022 Università di Verona. Giornate di formazione: *Corso di Introduzione a GitHub per l'Informatica Umanistica* (Simone Rebora)
- 4) 25 e 28/5/2021 Università di Verona. Giornate di formazione: *La riforma del diritto d'autore nella sua applicazione alle Digital Humanities* (Bernardo Calabrese)
- 5) 2018 Università di Verona, Percorso formativo 24 CFU, Esami sostenuti: Psicologia dell'apprendimento scolastico (M-PSI/04), Pedagogia e didattica dell'inclusione (M-PED/03), Psicologia sociale (M-PSI/05), Storia e istituzioni dell'ordinamento scolastico (M-PED/02)

- 6) 7-11/3/2016 École des Hautes Études en Sciences Sociales, Lione (Francia). Scuola di formazione: *Digital Editing of Medieval Manuscripts (DEMM): II. Digital Editing: Encoding, tagging, and online publishing*
- 7) 1-6/2/2016 Stift Klosterneuburg, Vienna (Austria). *Digital Editing of Medieval Manuscripts (DEMM): I. Editing Medieval Texts: Paleography, Codicology, Philology*
- 8) 28/4-2/5/2014 King's College London/University of Cambridge (Regno Unito). Scuola di formazione: MMSDA - *Medieval and Modern Manuscript Studies in the Digital Age* (con borsa di studio del progetto DiXiT - Digital Scholarly Edition Initial Training Network)
- 9) 26-29/6/2013 Universität Bern (Svizzera). Summer School: *First Summer School in Digital Humanities* (con borsa di studio dell'Università di Berna)
- 10) 11-29/1/2010 Humboldt Universität Berlin (Germania). Corso di perfezionamento linguistico: HUWISU - *Winter University* (60 ore)
- 11) 23/7-18/8/2007 Humboldt Universität Berlin (Germania). Corso di perfezionamento linguistico: HUWISU *Summer University* (107 ore) (con borsa di studio ESU Verona)

Dichiarazione sostitutiva di certificazione o di atto di notorietà

La sottoscritta Anna Cappellotto, nata a Malo (VI) il 12/11/1982 dichiara che tutto quanto affermato in questo curriculum vitae corrisponde a verità e che le dichiarazioni in esso contenute sono rese ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 (dichiarazioni sostitutive di certificazione e sostitutive dell'atto di notorietà).

La sottoscritta autorizza inoltre al trattamento dei dati personali ai sensi della normativa vigente (GDPR -Regolamento UE 27.04.2016 n. 679).

Verona, 7 marzo 2026

In fede,

Anna Cappellotto

